

其志曠之心無以異於趙雲氏其欲時 賜以關
人之善後身者三十有六為使之使往來時朝貢
亦作指南車之意為其在晉其國三介今中山併
而為一書得法巧骨強之故與風俗男子不去髮
亦不剃冠但結髻於首之右凡有職者髻一金
晉漢人之髻髻則結於髮之中俱以色布纏其首
黃者貴紅者次之青綠者又次之白斯下矣王侯
一纓帕衣則大袖寬博製如道服然將東大帶一
亦衣如纏首之布之色辨貴賤之足則無貴賤皆
着單履入室宇則脫之一則著地而坐恐塵汚一

則以跪足為敬故玉見神臣見王及賓主相見皆
若是也唯接見子弟則如冠其履履擗遊之間每
見其疾首頓顙垂涕其束縛之苦莫其慘人莫
以墨黥手為花草為獸之形而手足反無飾髻如
童子之角纏於後而髻頭不加不加足而為立履
男女皆可用也第富屋則以蘇席為屣少加皮
緣即為美觀上衣之外更用幅如帷裳之背上是
人則以手巾之為蔽其面巾裳如裙而掩其膝裙
細而制長履其足也其貴家大談之妻出入則戴
簪笄坐於為上女僕三四從之俱無巾帽衣衣履

佩之飾亦無意乳必含于衣之事也其居臣之分
雖非華夏之嚴而上下之節亦有等級之辨王之
下則王親尊而不與政也次法司官次察御史則
居也次刑部選官司錢穀也次刑部之官司訪聞
也此皆土官而為武職者也若大夫長史通事等
官則專司朝會之事設有定員而為之職者也王
平日而視朝自朝至於日中要凡三次陪臣見之
皆握手環拜尊者親者則進至殿內跪坐賜酒其
卑賤者則移時長跪於階下為凡遇元旦 聖節
長至日車後官其冠服設 龍巾行禮 祝禮蓋

文漸次款非復曩者之陋矣文之於子弟雖同寢
及長者而有室則異居會亦別處區得其味先適
尊者及子為親長數月不肉食亦其俗之可嘉凡
者以中元前後日浴水浴其屍去其腐肉故其體
皆以布為纏之象以葦草襯土而殮上不起墳若
王及陪臣之家則以骸匣藏於山穴穴中仍以木板
為小櫃身歲時祭掃則獻饌視之蓋臨水柯而嘗
茗處正地無皆植是以南實不過若以為俗標採
則英國小法嚴凡有竊物者即加以剝削之刑人
謹執犯刑者極求其求大船海邊遺棄亦送小艇

未嘗不駕青梢而縛竹為筏也俗畏神時皆以榜
人為尸九經二夫者則不之尸矣王所有事則噴
擊而求王車世子及陪臣皆頓首有陣所以然者
以國人凡欲謀為不善神即定以告就擒之聞言
俾寇有欲謀害中山王者神即禁錮其舟為而水
為壘焉而米為砂募就戰矣為其守護斯土是以
國王敬之而國人畏之也尸婦名女首從動經
三五百人喜戴草蓆携樹枝有衰弱者有役行者
入王宮中以遊戲一唱百和聲音哀慄來去不特
唯耶霜澤等處不至以此多不良者哀廉有漢人

故也閩人為王情作寧書身親見之且傳閩村王
曰西見天使是日不來此則真有殺人祭神則非
也王宮之室建於山頂閣門扁曰歡會府門扁曰
福前殿門扁曰奉神回園晉石壁無有波羅擅動
之名亦無聚觀為德之說門外有石砌砌下有小
池泉自石龍口中噴出名曰瑞泉王府後之供飲
會取其甘潔也道路粗夷會不設整樹綠以為陰
殿宇朴素亦不雕會則歡以為奇至於殿殿則竊
古人井田之遺法但名義未詳備王及臣民各分
土以為耕會上下不交任有事如昨村王所用布

南來兵刃投之狂則暫取請民而不常也雖無經
世卜士之流然亦請漢字奉正朔直反視月盈虧
以知時規華榮枯以計歲歲 山川則南有大平
山而有古木山馬齒山北有碗黃山然比山反佳
山移山七島山蓋不立龍籠等嶼澎湖等島而已
海濼不知所在殆遠去琉球而非經過之處也昨
見古采山所屬頗多關弁有至此而取者亦不此
於落濼之際矣 土產無雜糧樹亦無阿椒硫黃
雖產亞比山而取之亦甚艱然煎藥針拔克勃佳
獸是以多野馬牛豕價廉甚每一值銀二三錢而

已取雖取人有以終歲不獲食者會約故也尤殺
生不血刃祖以水洞而火其毛不害犬亦鮮鳩鴨
鶯燕鷓鴣之族俱無唯鳥鴉麻雀而已有蛇鴉鴉
亦蠻人為蛇則不為害聞有使遺者怪之驚無是
事也殺則有船救搜來茲病則有瓜茄薑蒜蔥豆
等品異則有芭蕉甘蔗石榴楊梅之類人言冬瓜
可以解渴甘蔗巨如盤形皆非也至於野蟹聞有虫
形如中國之蝎者嘗味如雀則罕異矣

風雲錄 琉球當連安之東水行五百里土多山嶼
嶼有小丘各為部隊而不相救援 國朝遣貢不特

正子及陪臣之子皆入成學讀書禮待甚厚

榜福州梅苑所開洋順風七晝夜始可至琉球也
水程計之始將萬里矣者夫建安則建囉屬邑也
又在福州之西北而去水行五百里不知自何洋
發舟而若是子其遠焉耶琉球國多山而連湖則
少正之子弟雖出分各山而民嘗不離撤調如祭
玉封玉等日則各率所部或服而列伍以防衛則
其有事而相為救援可知矣歸附 國家之初朝
貢固無定期今每二年而一舉至於今子弟入太
學童計洪武二十二年而創是之制是唯邊陪臣

之子進官讀書大司成教以誦詩學禮處以觀光
之館夏暑而冬裘朝饗而夕贈禮待不亦厚乎通
知蔡廷美鄭誠蔡梓蔡澍等皆復秀可教習比學
中國定業名儒平皆補為長史都通事等官進見
之時儀不咸而古有章去必不自讀書中來也其
他則苦禮法之物衣冠之辨矣

星槎勝覽 琉球國山形抱合而行一曰翠巖一曰
大崎一曰芥頭一曰重慶高營叢林田畝穡穡氣味
膏腴酋長通理不料天下饋甘藷為消渴海為鹽能
習讀中國書好古畫銅器作詩如唐體地產沙金黃

梅球球國之山形雖南北一帶而生不甚抱合亦
無翠麓等四山之名且形勢卑小不高發林木植
概不茂密畝田沙磽不肥饒是以五穀雖生而不
足其繁碩也氣候不常熱而過即涼秋亦亦雨霜
雪其地直北故也故令簡便各食合土故曰背長
埋埋不料民下墮酒則以水漬成越宿令婦人口
嚼手揉取汁爲之名米奇非甘蔗所釀亦非其極
合衆所製其南番酒則出自暹羅釀如中國之露
酒也陪臣子弟與凡民之後身者則令習讀中國

書以儲他日長史通事之用其餘俱從傳傳書
冊字而已古畫桐器非其所好其所好者唯鐵器
錫器爲蓋其地不產鐵土不植綿故民間炊爨多
用蠟燭紅女織絨惟事麻纒如用以釜甑爨以鐵
刺者爲自正府而燒取用之否則祀禁而有罪焉
至於作詩則弄文墨參釋策者聞亦能之而未必
唐體之妙也地不產金亦無貴蠟及玻璃等物通
國貿易惟用日本所鑄銅錢薄小無文每十折一
每貫折百兩和家季之騎服銀貫錢也嘗聞其國
用海巴令非用良然其用是錢數若用海巴之

補遺計圖說

其事湖海 地球與泉州之角四彭湖者煙火相望
其人號樓以丁橋夫觀敵為在巽守有毗舍耶國語
言不通棍棒射雖非人類

塔地之相去遠則可望遠則視之而弗見也地球
去彭湖不下數千里山川出雲疊叠行露則沈景
且伏矣煙火可得而相望乎閩中士大夫常曰露日
登觀山可望地球蓋所望者小地球也若大地球
則難瞻惠之日亦宜能明見萬里之遠哉若曰其
人陸便則誠是也星生有勢可榮傲渴落著熟嘗

執舟之時雖終日不食終夜不寢而亦未嘗苦病
匪直踐者若是雖酋長之貴亦慣動如大風暴雨
雖從必與相從行露立之於巖邊以防舟之漂蕩
為而寒濕不能使之疾之國無醫藥或亦不大耗
或壯老如生瘴瘴地雖耳濕而不見其疾癘殘疾
之人則直盡土於寒風哉亦由其薄滋味寒嗜熱
先氣固而膠理密也第人尚愈華者不卒即以暑
殺人度不免亦制腹自斃所固兵器如刀劍弓矢
之類亦嚴利物直身柄長如槊搏射則樹於地而
兩手擊之夫可至二百步許盛甲製以皮革連注

節以金鼓鄰國日為一敵為其國西南則運糧家
則日本關東陽有人為語鬼形不相往來宜即所
謂此會非遠耶

杜氏通典 琉球國王姓歡斯氏名湯刺覽土人呼
之為老單東曰多根茶居會天十有六國王哀水歌
今左右與之九宴會執酒者必得時石而後飲上王
酒者亦呼王名然後對杯共酌歌呼囑語音頗哀怨
執子女士樽酒爭而舞又曰民間民戶必安歌類

按琉球國國王姓南氏名清父名真祖名國自上
帝以來皆命君以漢字妃皆選自民間女子土人

稱王曰敷郡稱妃曰札喇無時走單丹多拔茶之
稱也至於陪臣則無姓氏但以先世及以所轄之
地為姓名如王親孔加迷益器法司官軍志安舟
也皆地名也若大天金寬長史察跡察廷其都通
事監歡孫梓林歐等七有姓者皆出自 敏賜王
十六姓者之後尚為王之居者尚南者七間向西
者七間以南者甚制不利於風水及以西者為五
殿閣二層上為寢室中為朝堂與臣下坐立九間
門俱五色土殿為簾櫺中三間略如金碧榜有銅
牌亦有十屋皆以板代瓦不遺地而增亦近除

僅如中國五侯之宅無越制也王出入東門樂非
水歌以十六人扛之衆蓋因五色從者數百人鼓
吹導前戈矛櫓棹乃以土珠小團扇四柄扇金扇
一對為儀衛不知所取為宴會不時禮儀簡朴
陪臣每編解以壽王王與之坐而共飲飲不至於
醉也樂用雜歌音頗哀怨嘗聞其曲有人老
不少年之句亦及時為樂之意如唐風之山有樛
也或以童子四人手繫竹而足屣屣以為舞為所
謂蹋踏之歌士子之戲皆非也大抵蹴球俗升而
悉民貧而儲富貴家僅有瓦屋二三間其餘則子

生土場不得風雨觀植之愚人不善陶甌王屋亦
無歌頌況民間乎傳者訛矣

使職務重 漢武表樂時出使蹴球等則者於事中
行人各一員假以玉帶解衣極其服色指於歸藩之
處觀年道二程舟中有贈教匠財以器用若干又載
棺三副棺前刻天朝使臣之標上釘銀牌若干兩倘
有風波之患知其不免則請使臣仰臥其中以覆銅
之舟覆而任其漂流也唐人見之歎其銀物而棄其
刻於山崖使後使者因使載歸適者暨加沃之賜奏
准得藩王親立遣陪臣入貢者對及 命使臣齋

詔勃龍海濱以賜之北得畢夷安危之道雖萬世守之可也

按我朝封錫藩王之制如安南朝鮮則遣滿傅給事中等官為使。琉球則遣給事中行人等官為使。本給以麒麟白澤公侯伯駙馬之服。恩榮格及旌威激圍報之下位雖有人且安南朝鮮因陸路可通莫若。城及琉球則海程也必於廣東福建兩海之處歷年遣二銀舟以涉大川余等以一舟所費已及二千五百兩有奇若人各一舟非唯倍其費抑亦不克共濟其故止遣一舟至於

歲格打野之事原無事例縱有之亦無益也故今有司不設備為大越航海之行亦危矣凡親覽者之虞慮不固有救之以舟傍設樽如羽翼者有救之以邊水帶者有救之多欄小船者殊不知瀟瀟萬里風波莫測凡此舉不足恃也所恃者唯朝廷之威福與鬼神之陰陽焉明若乃領封之說則肇目前使古城者正則畏難不肯航海以畢事曠日持久梁園不獲已而領自海濱非命旨也嘗稽古諸侯先朝立謀以士服入見天子而後度封今之四夷即古荒服諸侯也雖不見入覲天子

擇其於海濱領射亦無不可蓋中國專而當安外
夷賤而當危也宜直省不貲之費而已哉經國者
為之慮自可也

大明會典 珠璣自洪武年間其中山王山南王山
北王皆遣使奉 表箋貢馬及百物洪武十六年賜
國王流金銀印并文綺等物山南王亦加之後賜中
山王山南王山北王所繅紗羅冠服王把紵絲紗羅
玉樣玉相卑官綢公服承樂以來國王朝立皆請
命拜射自是惟中山王來每二年 朝貢一次每朝
一百人多不過百五十人

貢物

馬 硫黃 蘇木 胡椒

珊瑚 海巴 生紅銅 牛皮

刀 檀子扇 錫 錫罐

鳥木 磨刀石 降香 木香

按琉球貢物唯馬及硫黃珊瑚海巴牛皮磨刀石
乃其土產至於蘇木胡椒等物皆經歲為日運過
日本者所謂權子扇即倭扇也蓋任土作貢宜其
惟正之供而遠販諸物亦其獻環之數則夫 符
冊之 賜章服之 頒得來顯忠 嘉善之典歟

天妃宮靈記

神怪之事聖賢不語非愚之也禮氏之感於神而道
之道也俱自安哉承傳師之傳似欲而遠之之或凡
禱祠審靈靈符噴水誦經念得之相問靈有從事者
禁之不可則士避之或過其宮則敬禁初程子為延
者跪求請封上命俱暨行人高居靈往時事嚴
航馬里風濤凶測 靈書郵重一行數百人之出取
繫直懸足頓與情中閩人故事誦於天妃之神且官
船上方為祠事之舟中人朝夕拜禮必虔真若懸舟
於神者靈既果賜符至其間送風蕩舟滿不可禦者

乞神風定塵和乃得達及成禮還解纜越一日夜風
大作樓折舵旋覆棹七和相史紅志若燭赫自空來
舟皆喜曰神降矣無恐顧風未已又明日黑雲四起
議易舵未決下殿於神許之易之時風恬浪靜若在
沿江舵舉甚便若持善舵人心泰安允荷神助故有
蝶數舟及貴者止樓或曰山遠矣或曰蝶與者非不
上而步山何在其神使報我以風乎子以其近神載
鳴善之義額之曰謹備請已而颺風夜作人乃問似
德教謂骨及溺處予二人刺服正冠坐祝曰我等真
誠倍共 刺舟神亦颺則三五而一者感德顯其靈

語畢風動雲散明達閣神之精再想蘇能得大志如
此謂非 皇上懷柔百神歎茲功績哉然非身邁之
安敢誣也擬之祭法廟而事之尤宜在宋元時已有
封號廟廟 國朝洪武永樂中屢加崇焉予二人精
度尚違舟餘直新之木石崇崎行祠則既行者大錢
以併行雷聞之 朝用彰神威因記其崇崇于 九儀
筆錄以遺遺接御史方君漢應之及命編郡俾以一
和視勸諸石

夷語附

天文門

天門

風

雨

霜

露

虹

下

昨

地理門

地

日

雲

雷

電

風

下

風

土

月

雷

星

雲

天

明

霞

江

河鹽味

水氏足

石氏足

城運

辰治春刀

元鹽味

道即加換

前馬七

右氏是王

東山天

海上也

水谷去王

丹後鹽味

泥七球

橋柱只

岸作只

長章金天

樓香只換

上香七

所天

山者為柱

路空泉

塘掌刺

沙是部

碑身及亦天

遠它如微

銀亦天書天

左合連王

下世是

帝大有不

時令門

此 冬 大

春 法 綠

冬 書 福

寒 辟 鳥 綠

陽 以 上 的

早 速 事

氣 未 息

正月 味 的

四月 味 的

夏 掌 解

冷 解 十 張

暑 水 綠 象

書 夏 綠

晚 的 好 王

年 多 天

五月 味 的

六月 味 的

秋 何 見

熟 雀 子 綠

陰 的 水 的

夜 白 綠

時 上 綠

節 各 花 兒

五月 味 的

六月 味 的

七月
十月
七月
十月

乾水門

茶
樹
柏
香
蘇
茄

八月
十一月
八月
十一月

花水門

蓮
甘
糖
竹
菓
菓
菓
菓

九月
十二月
九月
十二月

果水門

龍
胡
菓
菓
菓
菓

鳥獸門

龍
馬
鹿
雞
鹿
鹿
鹿

鹿水門

鹿
鹿
鹿
鹿
鹿
鹿

鹿水門

鹿
鹿
鹿
鹿
鹿
鹿

鳳凰 鳳皇

獅子 獅子

象牙 象牙

香雀 香雀

宮室門

門 門

樓 樓

御 御

望 望

器用門

箭 箭

鑄 鑄

盆 盆

船 船

帶 帶

筆 筆

紙 紙

碗 碗

麒麟 麒麟

獅會 獅會

戲項 戲項

鶴項 鶴項

窓 窓

井 井

丹 丹

館 館

甲 甲

方 方

車 車

觀 觀

棹 棹

蓮 蓮

畫 畫

字 字

院 院

屏 屏

孔雀 孔雀

仙鶴 仙鶴

犀角 犀角

房 房

河 河

柳 柳

瓦 瓦

刀 刀

鼓 鼓

盤 盤

床 床

靴 靴

扇 扇

書 書

墨 墨

領 領

香 香

花瓶 法音瓶

箱子 箱

菓子 菓子

人物所

皇后的身

王子 王子

長史 長史

正史 正史

師傅 師傅

母親 母親

香盒 香盒

酒鐘 酒鐘

玉帶 玉帶

正妃 正妃

朝廷 朝廷

使者 使者

副使 副使

和南 和南

蹴球 蹴球

佛扇 佛扇

茶鐘 茶鐘

金鐘 金鐘

國王 國王

大夫 大夫

通事 通事

唐人 唐人

父親 父親

日本人 日本人

人事所

大朝皇 大朝皇

奉 奉

跪 跪

與 與

奉 奉

有 有

及 及

人 人

刺賞 刺賞

子 子

說 說

走 走

你 你

無 無

買 買

請 請

胸 胸

兄 兄

蹴球 蹴球

拜 拜

去 去

我 我

好 好

肯 肯

見 見

成 成

立位立位 立位立位

新貨新貨 新貨新貨

表章表章 表章表章

遺貢遺貢 遺貢遺貢

報名報名 報名報名

莫起莫起 莫起莫起

物書物書 物書物書

不悻不悻 不悻不悻

言語言語 言語言語

吓頭吓頭 吓頭吓頭

早身早身 早身早身

當賜當賜 當賜當賜

進表進表 進表進表

解制解制 解制解制

下程下程 下程下程

食成食成 食成食成

放下放下 放下放下

號的號的 號的號的

謝恩謝恩 謝恩謝恩

慶賀慶賀 慶賀慶賀

起來起來 起來起來

進水進水 進水進水

回去回去 回去回去

慈惠慈惠 慈惠慈惠

好看好看 好看好看

作情作情 作情作情

不曉不曉 不曉不曉

衣眼門

聖音聖音 聖音聖音

上驚走上驚走 上驚走上驚走

納納 納納

靴靴 靴靴

綢綢 綢綢

衫衫 衫衫

竹布竹布 竹布竹布

紗織紗織 紗織紗織

綢綢 綢綢

靴靴 靴靴

紗織紗織 紗織紗織

圓領圓領 圓領圓領

綉布綉布 綉布綉布

馬布馬布 馬布馬布

羅羅 羅羅

右小褲右小褲 右小褲右小褲

鞋鞋 鞋鞋

普普 普普

衣服衣服 衣服衣服

夏布夏布 夏布夏布

官官 官官

改機 正色

佛燭 正色

西洋布 正色

飲食門

酒 正色

肉食 大

茶 正色

飯 正色

麵 正色

菓 正色

菓 菜

水 正色

酒 飯 正色

鮮魚 正色

喫茶 正色

喫飯 正色

喫肉 正色

喫茶 正色

喫飯 正色

身體門

頭 正色

耳 正色

眉 正色

目 正色

口 正色

牙 正色

鼻 正色

舌 正色

喉 正色

心 正色

身 正色

髮 正色

眉 正色

鬚 正色

珍寶門

金 正色

銀 正色

銅 正色

鐵 正色

錫 正色

錢 正色

針 正色

玉 正色

珠 正色

石 正色

瑪瑙 正色

珊瑚 正色

珍珠 正色

水晶 正色

玉石 正色

琥珀 正色

犀角 正色

象牙 正色

破黃良教

教門

一 時
 四 口 子
 七 堂 堂 子
 十 吐
 十 三 吐 堂 子
 十 六 吐 木 子
 十 九 吐 木 子
 二 錢 吐 買 夫

二 子 子
 五 子 子
 八 甲 子
 十 一 吐 子
 十 四 吐 子
 十 七 吐 堂 子
 二 十 吐 子
 三 錢 吐 買 夫

五 堂 子
 六 木 子
 九 木 木 子
 十 二 吐 子
 十 五 吐 子
 十 八 吐 甲 子
 一 錢 吐 買 夫
 四 錢 吐 買 夫

通門

五 錢 每 買 每
 八 錢 每 買 每
 十 兩 每 買 每
 一 萬 兩 每 買 每

六 錢 每 買 每
 九 錢 每 買 每
 一 百 兩 每 買 每
 千 兩 每 買 每

七 錢 每 買 每
 一 兩 每 買 每
 一 十 萬 兩 每 買 每
 萬 萬 兩 每 買 每

買 者 利
 求 者 息
 起 眾 利
 不 救 揚 善 德

賣 者 實
 說 話 速 力
 起 身 福 如 水
 回 去 便 多 羅
 曉 的 天 速 性

求 外 利
 看 空 只
 起 去 福 如 水
 說 話 速 達 台
 知 道 天 如

竹卷
不好
東面
空如

四陽
買賣
不知道

好看
有無
開單

慶字附

口以
出度
大唯
吃子
野將

為知
為知
知如
揚尼
為尼

為知
知如
知如
為知
為知

知如
知如
知如
知如
知如

知如
知如
知如
知如
知如

竹卷
不好
東面
空如

四陽
買賣
不知道

好看
有無
開單

竹卷
不好
東面
空如

四陽
買賣
不知道

好看
有無
開單

廣信府同知鄧 浩

姓官方 重

臨江府推官袁長 叙校正

上饒縣學教諭余崇 中對精

湖州府推官袁長 叙校正

紀錄彙編卷之六十六終

使琉球錄後序

天下事履之而後知及之而後喻未有不身試之而
知其然者士辰歲陳恩齊暨余親使琉球 命人皆
曰航海之役事貴於盡訪請前使而稽其所錄即起
身履歷 拓和地球等章始知前為繪舍董君吳司
副張君詳平時二君已不釋矣而後諸科者復遺失
而莫之可稽矣因曼爾月取載諸書而參考之見其
為說頗異體絕異或有是也及今夏五月至其國土
東風使使歸其間得於是聞之又詢訪之真者似與
諸所書少不同是非獨詳訖之故或風以化移俗同

時異日異而歲不同耳故曰紀使事而復贊之請書
以見今日督教之大同而贊義之丕變也雖不足
續王會之圖成風土之紀然於彼之奉使者則未
必無小補云

嘉靖甲午十月己亥古燕高澄序



